

**GEMEINDE ST.ULRICH**  
(PROVINZ BOZEN)

**COMUNE DI ORTISEI**  
(PROVINCIA DI BOLZANO)

**CHEMUN D'URTIJËI**  
(PROVINCIA DE BULSAN)

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDERATES**

**DELIBERAZIONE DEL  
CONSIGLIO COMUNALE**

**DELIBERAZION DL CUNSEI  
DE CHEMUN**

vom-del-di 14.06.2016 Uhr-ore-ëura 18:00

öffentliche Sitzung  
I. Einberufung

Seduta pubblica  
di I. convocazione

Senteda publica  
de I. cunvocazion

Anwesend sind:

Sono presenti:

Presënc ie:

|                           | E.A.-A.G. -<br>M.C.R. | U.A.-A.I. -<br>M.Z.R. |                           | E.A.-A.G. -<br>M.C.R. | U.A.-A.I. -<br>M.Z.R. |
|---------------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------------|-----------------------|-----------------------|
| Moroder Tobia             |                       |                       | Moroder Adelheid Lara     |                       |                       |
| Moroder Martin            |                       |                       | Lardschneider Armin       |                       |                       |
| Senoner Ivan              |                       |                       | Comploi Martina           |                       |                       |
| Rifesser Josef Johann     |                       |                       | Dissertori-Sölva Mechtild |                       |                       |
| Comploj Sandra            |                       |                       | Kostner Peter Hermann     |                       |                       |
| Kostner Rodolfo Engelbert |                       |                       | Senoner Hannes            |                       |                       |
| Thaler Irina              |                       |                       | Stuflesser Sara           |                       |                       |
| Moroder Gabriel Heinrich  |                       |                       | Kasslatte Manuel          |                       |                       |
| Moroder Laurin Giorgio    |                       |                       | Rifesser David            |                       |                       |

E.A.- A.G. - M.C.R. = entschuldigt abwesend - assente giustificato - mancia cun rejon

U.A. - A.I. - M.Z.R. = unentschuldigt abwesend - assente ingiustificato - mancia senza rejon

Es nimmt teil die Gemein-  
desekretärin Frau

Partecipa la segretaria comu-  
nale sig.ra

L tol pert la secretera de che-  
mun sen.a

Dr. Gallina Lara

Nach Feststellung der Be-  
schlußfähigkeit übernimmt  
Herr

Accertato il numero legale, il  
sig.

Udù che n ie assé per pudëi de-  
liberé, sëurantol bera

Dr. Moroder Tobia

in seiner Eigenschaft als  
Bürgermeister, den Vorsitz  
und erklärt die Sitzung für  
eröffnet. Der Gemeinderat  
beschließt über folgenden

nella sua qualità di sindaco,  
assume la presidenza e di-  
chiara aperta la seduta. Il  
Consiglio comunale delibera  
sul seguente

te si funzion de ambolt,  
la presidënza y detlarea davier-  
ta la senteda. L Cunsëi de che-  
mun deliberea sun chësc

GEGENSTAND:

OGGETTO:

ARGUMENT:

Gemeindeaufenthaltsabgabe -  
Erhöhung ab 01.01.2018.

Imposta comunale di soggiorno -  
aumento con decorrenza  
01.01.2018.

Chëuta chemunela de su-  
jurnanza - dé pro n aumënt  
dai 01.01.2018.

## DER GEMEINDERAT

Nach Einsichtnahme in die Bestimmungen des Art. 52 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446 i.g.F.;

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 16. Mai 2012, Nr. 9 i.g.F. betreffend die Finanzierung im Tourismus;

Nach Einsichtnahme in das Dekret des Landeshauptmannes vom 1. Februar 2013, Nr. 4 i.g.F. betreffend die Durchführungsverordnung zur Gemeindeaufenthaltsabgabe;

Nach Einsichtnahme in die Verordnung über die Einführung und Anwendung der Gemeindeaufenthaltsabgabe, welche mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 42 vom 15.11.2013 genehmigt worden ist;

Nach Einsichtnahme in den Art. 1, Abs. 1 des L.G. 9/2012, abgeändert mit dem Art. 3 des L.G. vom 26.09.2014, Nr. 7, welcher vorsieht, dass der Betrag der Gemeindeaufenthaltsabgabe bis zu einem maximum von 2,50 Euro abgestuft werden kann;

Nach Einsichtnahme in das D.LH. vom 15.01.2015, Nr. 2 mit welchem die Änderungen der Durchführungsverordnung zur Gemeindeaufenthaltsabgabe genehmigt wurden;

Nach Einsichtnahme in das D.LH. vom 26.05.2016, Nr. 15, veröffentlicht im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol vom 31 Mai 2016, Nr. 22, mit welchem die Durchführungsverordnung zur Gemeindeaufenthaltsabgabe (D.LH. Nr. 4/2013) abgeändert wurde und der Grundbetrag der Abgabe ab 01.01.2018 erhöht wurde;

Nach Einsichtnahme in die Mitteilung Nr. 59/2016 vom 01.06.2016 des Südtiroler Gemeindeverbandes Genossenschaft;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss Nr. 44 vom 15.11.2013 des Gemeinderates mit dem Gegenstand die Erhöhung der Gemeindeaufenthaltsabgabe ab 01.01.2015;

Nach Einsichtnahme in das Ansuchen vom 18.05.2016 des Tourismusvereines St.Ulrich, womit dieser um die Erhöhung von weiteren 0,20 Euro der Gemeindeaufenthaltsabgabe ersucht;

Nach Einsichtnahme in das Gutachten der örtlich zuständigen Tourismusvereinigung und zwar des Tourismusvereines St.Ulrich, vom 18.05.2016, in welchem die direkte Zuweisung von 100% des Betrages aus der gegenständlichen Erhöhung laut vorliegendem Beschluss und auch die bereits mit Beschluss Nr. 44 vom 15.11.2013 (0,70 Euro) beschlos-

## IL CONSIGLIO COMUNALE

Viste le disposizioni dell'art. 52 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446 n.t.v.;

Vista la legge provinciale del 16 maggio 2012, n. 9 n.t.v., relativa al finanziamento in materia di turismo;

Visto il decreto del Presidente della Provincia del 1° febbraio 2013, n. 4 n.t.v., relativo al regolamento di esecuzione sull'imposta comunale di soggiorno;

Visto il regolamento per l'introduzione e applicazione dell'imposta comunale di soggiorno approvato con delibera del Consiglio comunale del n. 42 del 15.11.2013;

Visto l'art. 1, comma 1 della L.P. 9/2012 modificato con l'art. 3 della L.P. 26.09.2014, n. 7 il quale prevede che l'ammontare dell'imposta comunale di soggiorno può essere graduato fino ad un massimo di 2,50 Euro;

Visto il D.P.P. n. 2 del 15.01.2015 con il quale sono state approvate modifiche al regolamento di esecuzione sull'imposta comunale di soggiorno;

Visto il D.P.P. 26 maggio 2016, n.15 pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto-Adige-Südtirol del 31 maggio 2016, n. 22, con il quale è stato modificato il regolamento di esecuzione sull'imposta comunale di soggiorno (D.P.P. n. 4/2013) ed è stata aumentata l'imposta base a partire dall'01.01.2018;

Vista la comunicazione n. 59/2016 di data 01.06.2016 del Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano Società Cooperativa;

Vista la deliberazione del Consiglio comunale n. 44 del 15.11.2013 avente per oggetto "aumento dell'imposta comunale di soggiorno con decorrenza 01.01.2015";

Vista la richiesta del 18.05.2016 dell'Associazione turistica di Ortisei, con la quale viene chiesto l'aumento di ulteriori 0,20 Euro dell'imposta comunale di soggiorno;

Visto il parere dell'associazione turistica territorialmente competente e cioè l'Associazione Turistica Ortisei del 18.05.2016 con il quale viene consigliato la diretta assegnazione del 100 % del gettito derivante dall'aumento oggetto della presente deliberazione e anche dell'aumento già deliberato con deliberazione n. 44 del 15.11.2013 (0,70

sene Erhöhung an den Tourismusverband empfohlen wird;

In Anbetracht der Tatsache, dass die Gemeindeaufenthaltsabgabe für das Vorhaben „Mobilität in Gröden“, für Großveranstaltungen und für Projekte und Infrastrukturen von öffentlichem Interesse erhöht werden muss und die Erhöhung für alle im Artikel 1, Absatz 2 des LG Nr. 9/2012 vorgesehenen Beherbergungskategorien im selben Ausmaß mit einem bestimmten Betrag erfolgen soll, da die Vorhaben alle Beherbergungsbetriebe betreffen.

Nach Einsichtnahme in den geltenden Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino – Südtirol, welcher mit D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L genehmigt wurde;

Nach Einholung der Gutachten des Verantwortlichen des betreffenden Dienstes und des Verantwortlichen des Rechnungsamtes bezüglich der gegenständlichen Beschlussvorlage, im Sinne des Art. 81 des genannten Einheitstextes;

Anwesend sind Nr. 18 Ratsmitglieder;

Mit Nr. 14 Jastimmen, Nr. 3 Gegenstimmen und Nr. 1 Enthaltung, durch Handheben ausgedrückt;

### **b e s c h l i e ß t**

1) gemäß den Artikeln 8 und 14 des Dekretes des Landeshauptmannes Nr. 4/2013 und des D.LH. vom 26.05.2016, Nr. 15 und nach Berücksichtigung des Gutachtens der örtlich zuständigen Tourismusvereinigung, die Erhöhung im selben Ausmaß der Gemeindeaufenthaltsabgabe für alle Beherbergungskategorien laut Artikel 1, Absatz 2 des LG Nr. 9/2012.

Die Erhöhung hat Wirkung ab dem 1. Jänner 2018 und die Gemeindeaufenthaltsabgabe wird pro Person und Übernachtung insgesamt wie folgt betragen:

- a) Euro 2,50 für die Beherbergungsbetriebe laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58 mit einer Einstufung von vier Sternen, vier Sternen „superior“ und fünf Sternen;
- b) Euro 2,10 für die Beherbergungsbetriebe laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58 mit einer Einstufung von drei Sternen und drei Sternen „superior“;
- c) Euro 1,75 für alle anderen Beherber-

Euro) all'associazione turistica;

Constatato che è necessario aumentare l'imposta comunale di soggiorno per poter garantire il finanziamento dei progetti turistici dell'associazione turistica Ortisei e che l'aumento deve avvenire in misura uguale con un importo determinato per tutte le categorie ricettive di cui all'articolo 1, comma 2 della L.P. n. 9/2012, considerato che i progetti coinvolgono tutte le categorie ricettive.

Visto il vigente testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni della Regione autonoma Trentino – Alto Adige, approvato con DPRReg. 01.02.2005, n. 3/L;

Acquisiti i pareri sulla proposta della presente deliberazione come espressi dal responsabile del servizio interessato e dal responsabile di ragioneria ai sensi dell'art. 81 del suddetto testo unico;

Presenti n. 18 consiglieri;

Con n. 14 voti favorevoli, n. 3 voti contrari e n. 1 astensione, espressi per alzata di mano;

### **d e l i b e r a**

1) di stabilire ai sensi degli articoli 8 e 14 del Decreto del Presidente della Provincia n. 4/2013 e del D.P.P. 26.05.2016, n. 15 e considerato il parere espresso dalla competente associazione turistica l'aumento dell'imposta comunale di soggiorno in modo uguale per tutti gli esercizi ricettivi di cui all'articolo 1, comma 2 della L.P. n. 9/2012.

L'aumento avrà effetto a far data dal 1° gennaio 2018 e l'imposta comunale di soggiorno, dovuta per persona e per pernottamento, ammonterà complessivamente a

- a) euro 2,50 per gli esercizi ricettivi di cui all'articolo 5 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58 con la classificazione di quattro stelle, quattro stelle “superior” e cinque stelle;
- b) euro 2,10 per gli esercizi ricettivi di cui all'articolo 5 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58 con la classificazione di tre stelle e tre stelle “superior”;
- c) euro 1,75 per tutti gli altri esercizi ricettivi di cui all'art. 1, comma 2 della

gungsbetriebe laut Artikel 1, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 16. Mai 2012, Nr. 9;

2) gemäß dem Gutachten der örtlichen zuständigen Tourismusvereinigung vom 18.05.2016 100% der Einnahmen aus der Erhöhung und auch 100% der Einnahmen aus der mit Beschluss Nr. 44 vom 15.11.2013 genehmigten Erhöhung dem Tourismusverein St. Ulrich direkt zu überweisen;

3) gegenständlichen Beschluss dem Finanzministerium über das Portal [www.portalefederalismofiscale.gov.it](http://www.portalefederalismofiscale.gov.it) telematisch zu übermitteln.

- festzuhalten, dass aus diesem Beschluss keine Ausgabe zu Lasten der Gemeindeverwaltung hervorgeht.

- darauf hinzuweisen, dass jeder Bürger gegen diesen Beschluss, während des Zeitraumes seiner 10-tägigen Veröffentlichung, beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion der Provinz Bozen, Rekurs eingereicht werden.

legge provinciale 16 maggio 2012, n. 9.

2) di assegnare direttamente all'associazione turistica Ortisei il 100% del gettito derivante dall'aumento come da parere dell'associazione turistica territorialmente competente del 18.05.2016 come anche il 100% dell'aumento già approvato con deliberazione n. 44 del 15.11.2013;

3) di trasmettere telematicamente la presente deliberazione al Ministero delle Finanze attraverso il portale [www.portalefederalismofiscale.gov.it](http://www.portalefederalismofiscale.gov.it).

- di dare atto che dalla presente deliberazione non deriva alcun impegno di spesa per l'amministrazione comunale.

- di dare atto, che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta comunale opposizione avverso la presente deliberazione. Entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale regionale di giustizia amministrativa - Sezione autonoma per la Provincia di Bolzano.

## L CUNSEI DE CHEMUN

Udù la despusiziuns dl art. 52 dl decret legislatif 15 de dezember 1997, n. 446 tl test che vel;

Udù la lege provinziela dl 16 de mei 2012, n. 9 tl test che vel, n cont al finanziamënt tl ciamp dl turism;

Udù l decret dl President dla Provinzia dl 1° fauré 2013, n. 4 tl test che vel, n cont al regulamënt de esecuzion sun la chëuta chemunela de sujurnanza;

Udù l regulamënt per udëi dant y adurvé la chëute chemunela de sujurnanza, dat pro cun deliberazion dl Cunsëi de chemun n. 42 dl 15.11.2013;

Udù l art. 1, coma 1 dla L.P. 9/2012 mudà cun l art. 3 dla L.P. 26.09.2014, n. 7 che vëij dant che la soma dla chëuta cumenela de sujurnanza possa unì scaleda nchina a n mascim de 2,50 Euro;

Udù l D.P.P. n. 2 dl 15.01.2015 cun chël che ie unides dates pro la mudaziuns dl regulamënt de esecuzion sun la chëuta chemunela de sujurnanza;

Udù che cun l D.P.P. 26 de mei 2016, n.15 publicà tla Plata Ufiziela dla Region Trënt-Sudtiroi dl 31 de mei 2016, n. 22, ie unì mudà l regulamënt de esecuzion sun la chëuta cumenela de sujurnanza (D.P.P. n. 4/2013), cun chël che n à auzà la chëuta basa a scumencé dai 01.01.2018;

Udù la comunicazion n. 59/2016 di 01.06.2016 dl Cunsorz di Chemuns dla Provinzia de Bulsan Società Cooperativa;

Udù la deliberazion dl Cunsëi de chemun n. 44 dl 15.11.2013 cun l argumënt l aumënt dla chëuta cumenela de sujurnanza a scumencé dai 01.01.2015;

Udù la dumanda di 18.05.2016 dla Lia turistica de Urtijëi, cun chëla che la damanda l aumënt de mo 0,20 Euro dla chëuta chemunela de sujurnanza;

Udù la minonga dla lia turistica raionela cumpetënta y plu avisa dla Lia turistica de Urtijëi dl 18.05.2016, ulache vën cunsià de dé inant l 100% dla ntreda ora dl aumënt udù dant da chësta deliberazion y ënghe dl aumënt bele delibrà cun deliberazion n. 44 dl 15.11.2013 (0,70 Euro) ala lia turistica;n

Tenì cont che l ie de bujën auzé la chëuta chemunela de sujurnanza per pudëi garantì l finanziamënt di proiec turistics dla lia per l turism de Urtijëi y che l aumënt muessa unì fat te na mesura medema cun la soma fata ora per dut ala categories che dà albierch aldò dl articul 1, coma

2 dla L.P. n. 9/2012, lecurdan che i proiec reverda duta la categories che dà albierch.

Udù l test unich dla leges regiuneles sun l urdenamënt di chemuns Region autonoma Trënt - Sudtirolo, dat pro cun DPREg. 01.02.2005, n. 3/L y m.d.;

Tëuc ite i bënsteies sun la pruposta de chësta deliberazion sciche dac ju dal respunsabl dl servisc nteressà y dal respunsabl de rajuneria aldò dl art. 81 dl test unich nunzià dessëura;

Prejënc n. 18 cunsilieres cumenei;

Cun n. 14 ujes a una, n. 3 ujes de contra y n. 1 astenscion, vela fata per auzeda de man;

## f e j o r a

1) de fé ora aldò di articuli 8 y 14 dl Decret dl Presidënt dla Provinzia n. 4/2013 y dl D.P.P. 26.05.2016, n. 15 y tenian cont dla minonga dla lia turistica raionela cumpetënta l aumënt dla chëuta chemunela de sujurnanza tla medema misura per duta la categories che dà albierch aldò dl articul 1, coma 2 dla L.P. n. 9/2012. L aumënt arà fazion dai 1. de jené 2018 y la chëuta chemunela de sujurnanza che uni persona muessa paië per uni pernutamënt fajerà ora

a) euro 2,50 per i eserzizies che dà albierch aldò di articul 5 dla lege provinziela 14 de dezëmbër 1988, n. 58 cun la tlassificazion de cater stëiles, cater stëiles “superior” y cin stëiles;

b) euro 2,10 per i eserzizies che dà albierch aldò dl articul 5 dla lege provinziela 14 de dezëmbër 1988, n. 58 cun la tlassificazion de trëi stëiles y trëi stëiles “superior”;

c) euro 1,75 per duc i altri eserzizies che dà albierch aldò dl art. 1, coma 2 dla lege provinziela 16 de mei 2012, n. 9.

2) de assenië diretamënter ala Lia per l turism de Urtijëi l 100% dl davani dl aumënt, sciche tla minonga dla lia turistica raionela cumpetënta dl 18.05.2016 y ënghe l 100% dl aumënt bele dat pro cun deliberazion n. 44 dl 15.11.2013.

3) de mandé telematicamënter chësta deliberazion al Ministero dla Finanzas tres l portal [www.portalefederalismofiscale.gov.it](http://www.portalefederalismofiscale.gov.it).

- de tenì cont che da chësta deliberazion ne vëniel a se l de deguna spëisa per l'aministrazion cumenela.

- de tenì cont, che uni zitadin possa, ntan l tiërmul de publicazion de 10 dis, prejenté ala Jonta de chemun uposizions contra chësta deliberazion. Tl tiërmul de 60 dis da canche chësta ie esecutiva possen prejenté recurs al Tribunal regiunel de redlëza aministrativa – Sezion autonoma per la Provinzia de Bulsan. san

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto

Liet, cunfermà y sotscrit

*Der Vorsitzende/Il Presidente/L. President*

Dr. Moroder Tobia

*Die Sekretärin/La Segretaria/La Secretera*

Dr. Gallina Lara

---

Im Falle der Aufnahme von Ausgabenverpflichtungen liegt die Erklärung zur finanziellen Deckung dem Beschluss bei.

In caso di assunzione di impegni di spesa, la dichiarazione inerente la copertura finanziaria é allegata alla deliberazione.

Sce l vèn tüt su mpënies de spëisa, ie la detlarazion sun la curida finanziaria njunteda ala deliberazion.

*Der Verantwortliche des Finanzdienstes  
Il responsabile del servizio finanziario  
L respunsabel dl servisc finanzier*

Moroder Bernhard

---

Veröffentlicht an der digitalen Amtstafel auf der Internetseite der Gemeinde vom

Pubblicata all'albo informatico sul sito internet del Comune dal

Publicheda sun la tofla nformatica tla plata internet dl Chemun dai

20.06.2016

für zehn aufeinanderfolgende Tage ohne Einwände

per dieci giorni consecutivi senza opposizioni.

per diesc dis ndolauter zënza uposizion.

*Die Sekretärin/La Segretaria/La Secretera*

---